

« La partie littéraire a été rédigée par Mr. Traversier, Amateur d'Orgue, Membre de la Société Académique des Enfants d'Apollon. » 1809

## **Judex crederis esse venturus**

(Nous croyons que tu viendras en juge.)

Je croirais laisser cet ouvrage incomplet si je n'essayais de donner une idée d'un morceau d'Orgue marquant dans le *Te Deum* et auquel tout Organiste attache, avec raison, une très grande importance; c'est le *Judex crederis*, sujet difficile à décrire, mais moins encore qu'à peindre sur l'Orgue avec le seul secours des sons.

Le *Judex* est un verset qui rappelle l'idée du Jugement Dernier. Il doit frapper l'auditoire par la peinture de l'abomination, de la désolation que causera la Catastrophe épouvantable du dernier jour. Il doit exprimer l'étonnement, la stupéfaction de la nature; son anéantissement, le réveil des morts qui soulèvent leurs tombeaux aux sons aigus de la Trompette. Il doit rendre, s'il est possible, la voix auguste et menaçante du Souverain Maître du monde qui prononce, dans sa justice, l'arrêt éternel des destinées des humains. Il doit faire entendre les cris, les plaintes, le désespoir des réprouvés, la chute des astres, la confusion des éléments, le Chaos universel.

Ce Tableau doit être terminé par un chant céleste, expression de la bonté de Dieu envers les Justes, du bonheur des prédestinés et de leur reconnaissance; mais un Organiste qui n'a que des sons pour peindre ces grands objets qui exigeraient des couleurs fortes et des paroles sublimes, court souvent le risque d'être dans ce morceau, aussi insignifiant que le serait un Peintre qui voudrait tracer des sons avec son pinceau. Il a été écrit au bas du portrait de l'Orphée français, le célèbre Richer<sup>1</sup>, ce vers ingénieux : « Écoutez bien si ce portrait ressemble. »

On pourrait, avec une égale justesse, l'appliquer aux couleurs muettes du peintre, comme aux sons décolorés de l'Organiste. Il faudrait que le *Judex crederis* fut un chœur de voix, composé et préparé d'avance par l'Organiste, avec accompagnement d'Orgue; les Voix indiqueraient, sans équivoque, l'action, les situations, les motifs; et l'Orgue exprimerait tout ce que l'oreille peut concevoir de cette scène d'horreur. Si l'Orgue comportait l'instrument chinois connu sous le nom de Tam-tam, on pourrait à son aide produire des effets merveilleux dans le genre terrible. À défaut de ces ressources, je conseillerais à tout Organiste d'imiter le fameux Couperin père<sup>2</sup>, qui n'a jamais manqué, aux approches de son *Te Deum* d'échauffer son génie par la lecture du poème sur le Jugement dernier du sombre et sublime Young<sup>3</sup>, et qui a toujours réussi à porter, dans l'âme de ses auditeurs, le trouble et l'épouvante. Couperin n'est plus, mais il nous reste un modèle vivant, l'inimitable Séjan<sup>4</sup>, l'un des improvisateurs les plus féconds dont puisse[nt] s'honorer l'Orgue et le Piano dans ce siècle. C'est à St. Sulpice que tout vrai connaisseur et tout amateur sensible trouveront la bonne école d'Orgue, le grand genre, la science à la grâce unie, et le modèle d'un *Te Deum* imposant et d'un *Judex* significatif et pittoresque.

(Suite des notes sur l'exécution à la fin, p. 164)

1. Henri Richer (1685-1748).

2. Armand-Louis Couperin (1727-1789)

3. Edward Young (1683-1765)

4. Nicolas Séjan (1745-1819)

Nota : Lire les commentaires  
du compositeur (p. 149 & 164)  
pour mieux comprendre la manière  
de jouer cette pièce particulière.

[No. 26] *Judex crederis*

(Verset du Te Deum)

**Allegretto**

*Echo*

6 *Imitation du Tambourin*  
*2e Clav.*

13 *Echo*

20

27

32

2<sup>e</sup> Clav.

39

3<sup>e</sup> Clav.

Imitation des Vents.\*

Echo

47

2<sup>e</sup> Clav.

(2<sup>e</sup> Clav.)

54

Echo

Ici même répétition des Vents comme ci-dessus.

*Pendant que la main droite fait ce Chant, changez les jeux de fonds pour tirer les jeux d'anches à gauche. Faites entendre à la pédale plusieurs coups de tonnerre en embrassant avec toute la capacité du pied gauche, les notes en commençant par le bas du Clavier.*

60

Faites ici ce que vous avez fait à la main gauche pour changer les jeux.

On ne termine pas la finale de ce chant, on va au morceau suivant.

\* Voir « Idée de l'exécution » p. 169.

## Orage

Allegro

2<sup>e</sup> Clav.

Pédales

4

8

12

17

Musical score for measures 17-20. The treble clef part consists of chords, and the bass clef part features eighth-note patterns. A fermata is placed over the final chord in measure 20.

21

Musical score for measures 21-23. The treble clef part consists of chords, and the bass clef part features sixteenth-note patterns. A fermata is placed over the final chord in measure 23.

24

Musical score for measures 24-26. The treble clef part consists of chords, and the bass clef part features sixteenth-note patterns.

27

Musical score for measures 27-29. The treble clef part consists of chords, and the bass clef part features sixteenth-note patterns.

30

Musical score for measures 30-32. The treble clef part features eighth-note patterns, and the bass clef part consists of chords.

33

**Adagio**

*Echo*

Musical score for measures 33-36. The tempo is marked **Adagio**. The treble clef part features half notes, and the bass clef part features eighth-note patterns. The word *Echo* is written in the bass clef staff.

37 **Allegro**

2<sup>e</sup> Clav.

G. Coups de Tonnerre

40

G. Coups de Tonnerre

Coups de Tonnerre roulant

43

Coups de Tonnerre roulant

Coups de Tonnerre roulant

46

Coups de Tonnerre

Coups de Tonnerre roulant

Coups de Tonnerre roulant



# Marche Religieuse

Maestoso

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle staff is in bass clef and labeled "(2<sup>e</sup> Clav.)", and the bottom staff is in bass clef. The music is in 2/4 time and B-flat major. It begins with a half note chord in the right hand and a half note chord in the left hand. The right hand continues with a melody of quarter notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of quarter notes. A fermata is placed over the first measure of the right hand. A second fermata is placed over the second measure of the right hand. A "2" above the final measure of the right hand indicates a second ending.

Pédales

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle staff is in bass clef, and the bottom staff is in bass clef. The music continues from the first system. The right hand features a more active melody with eighth notes and quarter notes. The left hand continues with a steady quarter-note accompaniment. A fermata is placed over the first measure of the right hand. A "2" above the final measure of the right hand indicates a second ending.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle staff is in bass clef, and the bottom staff is in bass clef. The music continues. The right hand has a melody with some rests and eighth notes. The left hand continues with a steady quarter-note accompaniment. A fermata is placed over the first measure of the right hand. A "2" above the final measure of the right hand indicates a second ending.

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle staff is in bass clef, and the bottom staff is in bass clef. The music continues. The right hand has a melody with eighth notes and quarter notes. The left hand continues with a steady quarter-note accompaniment. A fermata is placed over the first measure of the right hand. A "2" above the final measure of the right hand indicates a second ending.

23

28

34

*1er Clav.* *Echo* **Récitatif obligé**

*1er Clav.* *Echo* *2e Clav.* Trem-

3

blez, mor - tels! Voi - ci le jour, le jour é - pou - van -

8

ta - ble des ven - gean - ces.



5

Measures 5-8 of a musical score. The top staff (treble clef) features a melodic line with eighth-note patterns. The middle staff (bass clef) contains block chords, and the bottom staff (bass clef) has a simple bass line with quarter notes.

9

Measures 9-12 of a musical score. The top staff (treble clef) continues the melodic line. The middle staff (bass clef) shows block chords, and the bottom staff (bass clef) has a simple bass line with quarter notes.

13

Measures 13-16 of a musical score. The top staff (treble clef) features a melodic line with eighth-note patterns. The middle staff (bass clef) contains block chords, and the bottom staff (bass clef) has a simple bass line with quarter notes.

17

Measures 17-20 of a musical score. The top staff (treble clef) continues the melodic line. The middle staff (bass clef) shows block chords, and the bottom staff (bass clef) has a simple bass line with quarter notes.

21

Musical score for measures 21-24. The system consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass clef staff. The key signature has one flat (B-flat). Measure 21 features a treble staff with eighth-note patterns and a bass staff with chords and rests. Measures 22-24 continue with similar rhythmic patterns and chordal accompaniment.

25

Musical score for measures 25-27. The system consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass clef staff. The key signature has one flat (B-flat). Measure 25 features a treble staff with eighth-note patterns and a bass staff with chords and rests. Measures 26-27 continue with similar rhythmic patterns and chordal accompaniment.

28

Musical score for measures 28-31. The system consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass clef staff. The key signature has one flat (B-flat). Measure 28 features a treble staff with eighth-note patterns and a bass staff with chords and rests. Measures 29-31 continue with similar rhythmic patterns and chordal accompaniment.

32

Musical score for measures 32-35. The system consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass clef staff. The key signature has one flat (B-flat). Measure 32 features a treble staff with eighth-note patterns and a bass staff with chords and rests. Measures 33-35 continue with similar rhythmic patterns and chordal accompaniment.

37

42

45

48

*Tonnerre prolongé*

## Chœur des Élus et des Prédestinés.

Grazioso, poco lento

The musical score is written for piano in G major and 2/4 time. It consists of five systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line.

- System 1 (Measures 1-3):** The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand has a bass line with eighth notes. A dynamic marking of *p* is present. An *Echo* effect is indicated in the bass line.
- System 2 (Measures 4-7):** Continues the melodic and bass lines. A dynamic marking of *p* is present. A second *Echo* effect is indicated in the bass line.
- System 3 (Measures 8-11):** The right hand has a more complex texture with chords and moving lines. The left hand continues with eighth notes. A dynamic marking of *p* is present. A second *Echo* effect is indicated in the bass line.
- System 4 (Measures 12-15):** The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a bass line with eighth notes. A dynamic marking of *p* is present. A second *Echo* effect is indicated in the bass line.
- System 5 (Measures 16-19):** The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a bass line with eighth notes. A dynamic marking of *p* is present. A second *Echo* effect is indicated in the bass line.

Additional markings include *2<sup>e</sup> Clav.* in the right hand of the second system, *(Péd.)* in the bass line of the third system, and a *(b)* marking above the right hand in the fifth system.

24

2<sup>e</sup> Clav.

29

34

Echo

39

2<sup>e</sup> Clav.

1<sup>er</sup> Clav.

Echo

44

Je conçois ainsi le *Judex crederis* :

Le dernier jour surprendra les mortels au milieu de leurs occupations chéries, des inquiétudes de la cupidité, de l'abandon à leurs passions, à l'ivresse des voluptés et des plaisirs. On doit s'en tenir à ces derniers comme plus aisés à peindre. On commencera par exprimer l'insouciance, la joie immodérée des hommes, leurs futiles amusements par des airs de danse. Ces plaisirs seront interrompus par des vents lourds et lointains qui finiront par devenir impétueux. Les jeux seront suspendus pour un moment, et reprendront, mais ils auront un caractère moins vif. Le vent recommencera avec plus de violence, et sera suivi d'un coup de tonnerre. Aux chants joyeux succéderont les cris d'effroi. Les vents se précipiteront avec plus d'impétuosité.

Quatre trompettes porteront la terreur dans les quatre parties du monde, un bruit sinistre et toujours croissant peindra le soulèvement des tombeaux et la résurrection des morts.

Alors une marche solennelle annoncera l'arrivée de l'Être Suprême et des hiérarchies célestes. Un grand coup de tonnerre se fera entendre, et après un silence absolu, un récitatif obligé du genre de basse-taille, rendra autant que possible, les paroles d'un Dieu Vengeur et la malédiction des réprouvés. Ce récit sera coupé par des plaintes et des cris de désespoir, et la dernière phrase du Récit semblera dire «Allez, maudits, aux feux éternels!» Ici un bruit épouvantable peindra la chute des astres et l'anéantissement total de la création.

Ce grand tableau se terminera comme on l'a dit, par un chant consolateur qui exprimera «Venez les bénis de mon Père», et par la joie inéffable des élus.

### *Idée de l'exécution.*

On emploiera le Clavier d'Echo et la Voix humaine pour exprimer les danses et les amusements des humains. Les vents seront imités par tous les fonds d'Orgue qui seront attaqués sur le bas du second Clavier par l'avant-bras gauche et par le plat de la main droite. On exprimera par divers mouvements du bras et de la main, une espèce d'ondulation acoustique, (si l'on peut s'exprimer ainsi.)\* L'effet du Tonnerre sera produit par toutes les Bombardes, et les pédales qui seront attaquées aux sons graves, de toute la capacité des pieds. Après le second Ouragan, la première Trompette se fera entendre sur l'Echo.

Pendant ce temps-là, l'Organiste tirera tous les registres du grand Jeu en substituant une main à l'autre, sur l'Echo, pour s'en donner la facilité. La surprise, les premiers cris d'étonnement s'exprimeront sur le même Echo qui aura annoncé les plaisirs. Les trois autres Trompettes s'annonceront successivement sur divers Claviers. Les bruit sourd du soulèvement des Tombeaux se fera sur le 2<sup>d</sup> Clavier, dans le bas.

La Marche Auguste de l'Être Suprême s'exécutera sur le même Clavier, après, cependant, l'avoir quitté un moment pour faire nuance. Le récitatif obligé sera fait, soit sur ce Clavier, soit sur la bombarde à la main. On pourra faire entendre, par Dialogue sur le Cornet de récit ou l'Echo, un récit plaintif et suppliant. L'accompagnement du récit principal de basse taille se fera alternativement sur les autres Claviers, et peindre les cris de la douleur, du désespoir et de la rage, l'anéantissement total sera peint aux grands Jeux par les mouvements tumultueux d'une harmonie déchirante. Enfin les paroles de Clémence du Souverain du monde et le Chœur des Bienheureux, se feront entendre sur les divers Claviers ad libitum, et par un Smorzando, bien ménagé, finiront par s'éteindre sur l'Echo.

Cet important morceau exige une connaissance bien étendue de l'harmonie et du Clavier, beaucoup de génie, et un grand enthousiasme.

Je n'ai pas la vanité de penser que j'aie atteint parfaitement le but que je me suis proposé dans ce morceau; mais j'ose croire que les véritables amateurs d'Orgue pourront y rencontrer des idées utiles, et qu'à ce titre, ils voudront bien l'agréer comme un gage de mon amour pour ce bel art, et de mon vœu bien prononcé pour sa Conservation.

(Cf. autre version du même verset dans l'*Annuaire* de 1819, p. 243.)

\*Technique utilisée par Ligeti dans *Volumina* pour orgue (1962).